

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 33 (2003)  
**Heft:** 3

**Vorwort:** Editorial : le travail c'est la santé!  
**Autor:** Probst, Jean-Robert

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Le travail c'est la santé!

## Impressum

### Editeur

Société coopérative Aînés,  
sans but lucratif

### Directeur d'édition

Jean-Robert Probst  
[jrprobst@magazinegenerations.ch](mailto:jrprobst@magazinegenerations.ch)

### Secrétariat de rédaction

Mariette Muller-Schertenleib  
[mmuller@magazinegenerations.ch](mailto:mmuller@magazinegenerations.ch)

### Rédaction

Bernadette Pidoux  
[bpidoux@magazinegenerations.ch](mailto:bpidoux@magazinegenerations.ch)  
Catherine Prélaz  
[cprelaz@worldcom.ch](mailto:cprelaz@worldcom.ch)

### Secrétariat

Sylvia Pasquier,  
Isabelle Bosson, Dominique Rochat

### Administration et rédaction

Passage Saint-François 10  
Case postale 2633, 1002 Lausanne  
Tél. 021 321 14 21  
Fax 021 321 14 20  
Secrétariat ouvert  
de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h

### Abonnements

11 numéros par an Fr. 45.–  
Etranger Fr. 53.– (35.– €)

### Internet

[www.magazinegenerations.ch](http://www.magazinegenerations.ch)

### Collaborateurs réguliers

Jean-Pierre Baud,  
Gérard Blanc, Ariane Geiser,  
Daniel Grivel, Marie-Thérèse Jenzer,  
Guy Métrailler, Pécub, Françoise de  
Preux, Jean-Philippe Rapp, Nicole  
Rohrbach, Skyll, Jean-Paul de Sury,  
Annette Wicht, Urs Zeier.

### Fondateur

Yves Debraine

### Régie des annonces

Publimag SA  
Yves Hautier chef de vente,  
Alain Bühner, Product Manager  
Rue Etraz 4, 1003 Lausanne  
Tél. 021 321 41 88  
Fax 021 321 41 99  
[lausanne@publimag.ch](mailto:lausanne@publimag.ch)  
[www.publimag.ch](http://www.publimag.ch)

### Concept graphique et PAO

Pierre Maleszewski  
[paopima@worldcom.ch](mailto:paopima@worldcom.ch)

### Impression

Imprimeries Réunies Lausanne s.a.  
Tirage: 43 000 exemplaires



**Le travail c'est la santé,  
Rien faire c'est la conserver.  
Les prisonniers du boulot  
N'font pas de vieux os !**

*Henri Salvador*

**S**i vous bénéficiez déjà de la retraite, cet éditorial ne concerne que vos enfants. Si vous n'y êtes pas encore, il vous intéressera au plus haut point. Dans les deux cas de figure, votre voix aura un poids certain lorsqu'il faudra voter l'élévation de l'âge de la retraite.

Car les adeptes du relèvement de l'âge limite sont très actifs. Et comme la décision de faire travailler les femmes trois ans de plus d'ici à 2010 n'a pas soulevé de vagues de protestations, théoriciens et politiciens se sentent le courage de passer la vitesse supérieure.

Peter Gomez, recteur de l'Université de Saint-Gall, affirme, statistiques à l'appui, que les Suisses devront travailler jusqu'à 75 ans d'ici à 2030. Pourtant, une projection à trente ans n'a aucune valeur dans

un monde où des changements importants s'opèrent tous les lustres.

Mais son discours apporte de l'eau au moulin de certains politiciens... et même de l'Office fédéral des assurances sociales, qui tire la sonnette d'alarme face au phénomène du vieillissement de la population. Pour Peter Hasler, patron des patrons, il serait bien d'augmenter l'âge de la retraite d'un an tous les dix ans.

Dans une dizaine d'années, la grande majorité des lecteurs de *Générations* aura passé le cap de la retraite. Cependant, dans un souci d'équité intergénérationnelle, il faudrait que les seniors se battent pour conserver les acquis. Et refusent catégoriquement une adaptation de l'âge de la retraite vers le haut.

Le pays le plus riche du monde a certainement les moyens d'entretenir ses retraités sans les envoyer au turbin jusqu'à perpète. D'ailleurs, demandez leur avis aux jeunes qui désirent entrer dans le circuit du travail et aux chômeurs de plus de cinquante ans !

**Jean-Robert Probst**